



Российская Академия Наук

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ



ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА

CLXV

Серия основана в 1965 году

Полный каталог серии:
<https://naukabooks.ru/vostlit/vostlit-catalog-1959-2023.pdf>



Наука — Восточная литература

БРАХМАДЕВА ПАРАМАТМАПРАКАША- ВРИТТИ

Вступительная статья,
перевод с санскрита и апабхрамши и приложения
Н.А.Железновой

Москва
2024

УДК 1(091)
ББК 87.3(5Инд)
Б87

*Рекомендовано к изданию
Ученым советом Института востоковедения РАН*

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ СЕРИИ
«ПАМЯТНИКИ ПИСЬМЕННОСТИ ВОСТОКА»
*А.Б.Куделин (председатель), И.Ф.Попова (зам. председателя),
Н.С.Яхонтова (секретарь), В.М.Алпатов, С.М.Аникеева,
Ю.А.Иоаннесян, В.С.Мясников, М.Б.Пиотровский,
С.М.Прозоров, А.Ф.Троцевич, А.Д.Цендина, О.М.Чунакова*

Ответственный редактор
д-р филол. наук *В.В.Вертоградова*

Рецензенты
д-р филос. наук *Н.А.Канаева*
д-р филос. наук *В.К.Шохин*

Брахмадева

Параматмапракаша-вритти / вступ. статья, пер. с санскрита и апабхрамши и приложения Н.А. Железновой; Ин-т востоковедения РАН. — М.: Наука — Вост. лит., 2024. — 391 с. — (Памятники письменности Востока. CLXV / редкол.: А.Б. Куделин (пред.) и др.). — ISBN 978-5-02-040606-3

«Параматмапракаша-вритти» (санскр. «Комментарий к „Сиянию высшего атмана“) — первый перевод на европейский язык единственного санскритского комментария Брахмадевы (XIV в.) к сочинению Йогинду (VI в.) «Парамаппаясу» (апабхр. «Сияние высшего атмана»), сыгравшему ключевую роль в становлении джайнского мистицизма. Брахмадева, разъясняя созданные на языке апабхрамши двустишия-*дохаки* Йогинду, показывает, что обыденное отождествление своего Я, духовной сущности — атмана с телом, различными формами материи (внешний атман) и даже душевными состояниями (внутренний атман) неверно. Истинный, высший атман являет себя как чистое сияние самосознания. Брахмадева, следуя за Йогинду, утверждает, что подлинным Брахманом, Шивой и любым другим божеством, которому поклоняются представители иных религиозных традиций, выступает только высший атман, как он описывается джайнами.

Перевод сопровождается комментариями, вступительной статьей, библиографией, указателями.

ISBN 978-5-02-040606-3

© Железнова Н.А., 2024
© ФГБУН ИВ РАН, 2024
© ФГБУ «Издательство «Наука», 2024

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	6	
1. Мистическая традиция джайнизма и Йогинду: к вопросу о дефиниции	10	
2. Язык Пп и проблема возникновения пракритов	24	
3. Брахмадева и его комментарий	34	
4. Учение о трех атманах в Пп Йогинду и Ппв Брахмадевы	41	
 ПАРАМАТМАПРАКАША-ВРИТТИ («Комментарий, составленный почтенным Брахмадевой, к написанному Йогиндудевой [сочинению] „Сияние высшего атмана“»). Перевод		55
<i>Первая большая адхикара</i>	57	
<i>Вторая большая адхикара</i>	161	
Комментарии	345	
 Приложения		
Библиография	371	
Указатель терминов	379	
Указатель имен	382	
Указатель сочинений	386	
Summary	389	